



第5屆

桐花文學獎

得獎作品集



客家委員會
Hakka Affairs Council

第5屆
桐花文學獎

得獎作品集

第5屆桐花文學獎得獎作品集

發行單位 客家委員會

發行人 劉慶中

總策畫 范佐銘

行政執行 孫于卿 范雪景 孫國淞 黃郁文 陳怡蓁

策畫製作 精鼎公關顧問有限公司

發行地址 新北市新莊區中平路439號17樓

網址 <http://www.hakka.gov.tw>

出版日期 2015年1月

I S B N 978-986-04-4166-6

G P N 1010400092

定價 200元

版權所有・翻印必究

國家圖書館出版品預行編目資料

桐花文學獎得獎作品集．第5屆／精鼎公關顧問有限公司策畫製作

— 新北市：客家委員會，2015.01

面：公分

ISBN 978-986-04-4166-6(平裝)

863.73

104000598

目次 Contents

編輯的話	4
------	---

一般組 新詩類

首獎	問牆	亦非	6
優等	雙聲帶	葉庭光	10
佳作	一張客家花布的結婚照片	葉彥儂	14
佳作	愛樣般轉去舊陣時客家南洋？	劉海蓮	18
佳作	客家小炒	程裕智	22

一般組 散文類

首獎	灶工前的記憶	林彰揚	26
優等	你心底的那幾抹色彩	鄧慧恩	36
佳作	雪擁鄉關	陳柳金	44
佳作	畫	魏振恩	52
佳作	戲毒	葉庭光	62
佳作	神龕	賀婉青	72

一般組 短篇小說類

首獎	柔涼的感覺	王林	82
優等	虎姑婆	蔚宇衡	110
佳作	天光	陳沛宜	134
佳作	玉液瓊漿	陳柳金	154
佳作	白森林	蘇語柔	176

客語組 新詩類

首獎	造景藝術禾稈堆	陳靜儀	196
優等	轉秋	水淞客	200
佳作	阿婆个癌症還盲天光	葉國居	204
佳作	老兵牯	艾琳娜	208
佳作	醃个記憶	劉惠月	212

客語組 散文類

首獎	桐花樹下个老碗人情	葉國居	216
優等	田中央个禾埕	吳餘鎬	226
佳作	茶·山·晴	彭瑞珠	236
佳作	叔婆愛磨板	黃永達	244

客語組 短篇小說類

首獎	從缺		
優等	刀嫫山風雲	張捷明	252
佳作	阿姆唱過个一條歌	葉國居	276
佳作	無結煞	鍾朝琛	296
佳作	山歌變奏曲	林彭榮	312

評審佳作獎	菜尾	mia	338
-------	----	-----	-----

第5屆
桐花文學獎

得獎作品集

目次 Contents

編輯的話	4
------	---

一般組 新詩類

首獎 問牆	亦 非 6
優等 雙聲帶	葉庭光 10
佳作 一張客家花布的結婚照片	葉彥儂 14
佳作 愛樣般轉去舊陣時客家南洋？	劉海蓮 18
佳作 客家小炒	程裕智 22

一般組 散文類

首獎 灶工前的記憶	林彰揚 26
優等 你心底的那幾抹色彩	鄧慧恩 36
佳作 雪擁鄉關	陳柳金 44
佳作 畫	魏振恩 52
佳作 戲毒	葉庭光 62
佳作 神龕	賀婉青 72

一般組 短篇小說類

首獎 柔涼的感覺	王 林 82
優等 虎姑婆	蔚宇蘅 110
佳作 天光	陳沛宜 134
佳作 玉液瓊漿	陳柳金 154
佳作 白森林	蘇語柔 176

客語組 新詩類

首獎	造景藝術禾稈堆	陳靜儀	196
優等	轉秋	水淞客	200
佳作	阿婆个癌症還盲天光	葉國居	204
佳作	老兵牯	艾琳娜	208
佳作	醞个記憶	劉惠月	212

客語組 散文類

首獎	桐花樹下个老碗人情	葉國居	216
優等	田中央个禾埕	吳餘鎬	226
佳作	茶·山·晴	彭瑞珠	236
佳作	叔婆愛磨板	黃永達	244

客語組 短篇小說類

首獎	從缺		
優等	刀嫵山風雲	張捷明	252
佳作	阿姆唱過个一條歌	葉國居	276
佳作	無結煞	鍾朝琛	296
佳作	山歌變奏曲	林彭榮	312

評審佳作獎	菜尾	mia	338
-------	----	-----	-----

編輯的話

初秋之際 輕風吹拂
邀您一同感受 文采交織的風采
探索字裡行間 內蘊的細細情思

匯集豐沛文學能量的桐花文學獎，年年廣邀全球華人擎舉文學創作之筆，在文壇中迸發一波波翰墨新火花。本屆收到來自臺灣、中國、美國、法國及馬來西亞等各國民眾熱情參與來稿，發現創作是一種跨越疆界的能量，字裡行間感受作者齊心為「客家」而努力，令人感到歡喜與鼓舞。

《第5屆桐花文學獎得獎作品集》集結了三十篇辛勤筆耕後的得獎作品，作品題材豐富、多元，例如描寫犁田、蒔田的田園野趣或以類似留白的特殊寫作方式等，在在顯示出創作者在故事意境敘事手法上逐漸成熟，同時，客語組的作品在客語漢字的運用及客家精神的描寫上，比起往年也更加地靈活、完整。

在每篇得獎作品後我們特別收錄了作者的得獎感言，讓各位讀者在細讀作品時，可以同時體驗作者創作時的心情點滴，彷彿身處故事情節中，耐人尋味。希望透過此作品集，讓更多民眾體驗到客家文學的獨特內涵，也期待在未來的日子裡，客家文學能綿延不斷，遍灑各地，為客家文學開啟嶄新的一頁！

《第5屆桐花文學獎》編輯群 謹誌 104.1.24

目

問

青

一般組

新詩類

問牆

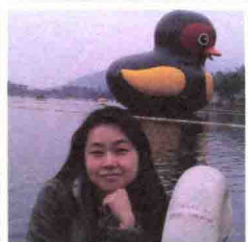
亦非

整個下午都在牆邊，像 Tracy Chevalier 筆下那位
「戴珍珠耳環的少女」。
你問「桐花的白是什麼白」，
而它們就像畫家維梅爾那樣回答你……

在斜躺的陽光下
我是調性緩慢的一種白。然而桐花
就是要這樣的守住
守住一個石階，或者因為太愛而
獨自想像，隱喻，理性地作夢
真誠地落淚。像我這樣的桐花
有著你瞳孔邊的白

你從音樂停止的地方走來
問我有幾種白。這時
白雲已經離岸很遠，而山很近
經過一堵穿上瓦衫的牆
你終於問牆了。你問，桐花到底是什麼白
客家建築用泥，用木，用竹
用火磚回答你：在地的顏色。
就像，不想寫下的一封分手信

山徑有一場小雪
才剛要跼腳就到了夏天
如果，手染布裡還保留一朵
長了韻腳的桐花
這裡的牆會告訴你
那是被離愁唱過的顏色



得獎感言

亦非

我喜歡白色的東西，因為她可以用最溫柔敦厚的方式接受周遭環境。像是一首詩呀，總是有一點「隱」，一點「藏」，然後才能欲言又止地說出幽微的情感。

詩和桐花一樣都有很多面向。因為它不是那麼單一，那麼我的得獎也就沒有那麼絕對。我相信，每一位書寫者，都是從最接近自己的地方出發，然後才能到達某種遼寬。

那個地方，必然有「心」的觀看。

第5屆
桐花文學獎

雙聲帶

葉庭光

我的祖父一生守著小鎮的那畝田
幾回夜歸，斗笠盛載的桐花亮起了星光
他說小鎮花開的聲音斗笠聽得見
星星也聽見了，每一句話都透露在地的口音

父執輩離鄉求學工作
將桐花夾在書頁中，放在抽屜內
翻書與拉櫃，張口和拉嗓
花開的聲音，從流利的鄉音到流連的城
有時也會患上生疏憂鬱的口吃。趕不上花季
他徘徊在小鎮和大城的雙聲帶間
和祖父說小鎮的家鄉話
和我談的是大城的流行

桐花依舊開在小鎮，從嫩株到老幹
每一年的心事都透過導覽解說
祖父從年輕到年老，他的心情越老越需要揣摩
以我習慣的招牌動作微笑點頭揮手說再見
父親依舊趕不上花季
拿起電話筒左右翻譯，隔代的心事

我生在小鎮觀光，長在大城回鄉
半生不熟的聲帶羞澀又被期待
想要跟上卻欲言又止
一二三四再來一次
祖父整個臉頰微微向我靠得好近好近，待我張嘴
他將要笑開今年的花季



得獎感言 葉庭光

生存在一個轉變的年代，這是世代更迭之下落葉歸根的書寫。

生於都市，求學補習，迎接網絡時代。沒有牛羊雞犬的務農人生，沒有父輩從鄉村進城的經歷。對於祖父，我生存在一個截然不同的世界。正值生活的轉變，正值社會價值的轉變，潮流與評論的來去掩蓋了些純粹的交流與想望。

過去的年代是什麼模樣？這時的我與那時的祖父又是怎樣的不同？我不是歷史學家，但我願意訴說一些故事。只是當故事說完了，我發現我們都活在同一個生命的脈絡之下，而且好近好近。

再次謝謝評審與桐花文學獎，讓我有這個機會，將故事說給更多人聽。